

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Дмитриев Николай Николаевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 17.06.2022 10:22:16
Уникальный программный ключ:
f7c6227919e4cdbfb4d7b682991f8553b37cafb

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени А.А. ЕЖЕВСКОГО

Энергетический факультет
Кафедра Иностранных языков

Утверждаю
Декан факультета
Иванов Д.А.



«24» июля 2020 г.

Рабочая программа дисциплины
Б1.О.04 «Иностранный язык в профессиональной деятельности»
Направление подготовки (специальность) 35.04.06 Агроинженерия
Программа магистратуры «Электротехнологии и электрооборудование в
сельском хозяйстве»
(уровень магистратуры)

Форма обучения: очная, заочная
1 курс, 2 семестр / 1 курс

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины:

- Основной целью курса " Иностранный язык в профессиональной деятельности» в неязыковом ВУЗе является формирование межкультурной профессиональной коммуникативной компетенции как способности решать профессиональные задачи с использованием ИЯ в рамках диалога культур.

Основные задачи освоения дисциплины:

- сформировать и развить умения по всем видам речевой деятельности (чтение, аудирование, письмо, говорение) и переводу, необходимые для осуществления профессионального иноязычного общения;
- наряду с профессионально-коммуникативными умениями формировать личностные качества учащихся, важные для решения профессиональных задач;
- рационально сочетать в учебном процессе инновационные подходы (компетентностный, уровневый, контекстный, когнитивно-дискурсивный, личностно-ориентированный) при формировании профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции;
- использовать новые приемы обучения и информационные образовательные технологии.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» находится в обязательной части Блока 1 учебного плана по направлению подготовки 35.04.06 Агроинженерия. Дисциплина изучается на 1 курсе во 2 семестр (очно) и на 1 курсе (заочно).

3. ТРЕБОВАНИЯ К УСЛОВИЯМ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ)

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций:

Код компетенции	Результаты освоения ОП	Индикаторы компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
-----------------	------------------------	------------------------	---

<p>УК-4</p>	<p>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>ИД-1^{УК-4} Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативный приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.</p>	<p>знать: вербальные и невербальные средства делового общения (и их перевод на иностранный язык), принятые в деловом общении (при обращении к собеседнику, приветствиях, прощании, принесения извинений и ответах на извинения, изложении просьбы, выражении сомнения и несогласия, выражении разрешения, отказе, запрете, при ответах на приглашения) в предметной области агроинженерии;</p> <p>уметь: выбирать на русском языке необходимые вербальные и невербальные средства общения на русском языке и переводить их на иностранный язык для решения стандартных задач делового общения в сфере агроинженерии; демонстрировать этически корректное поведение на русском и иностранном языках при взаимодействии с работодателем, писать резюме и заявление о приеме на работу на иностранном языке;</p> <p>владеть: навыками перевода, аргументации, ведения дискуссии и полемики при взаимодействии с партнерами в сфере агроинженерии.</p>
-------------	--	--	---

		<p>ИД-2_{УК-4} Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках</p>	<p>знать: информационно-коммуникативные технологии, используемые при поиске и анализе профессионально значимой информации в отечественных и иноязычных источниках для обобщения опыта с целью повышения эффективности профессиональной деятельности;</p> <p>уметь: использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач; использовать информационно-коммуникационные технологии при переводе текстовой информации с русского языка на иностранный и обратно;</p> <p>владеть: навыками перевода, методами работы в различных операционных системах, с базами данных с экспертными системами в предметной области агроинженерии.</p>
--	--	--	--

		<p>ИД-3_{УК-4} Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.</p>	<p>знать: особенности стиля делового общения, вербальные и невербальные средства и их перевода на иностранный язык, используемые при написании официальных и неофициальных писем (при обращении к партнеру по переписке, при изложении сути проблемы, при прощании), социокультурные различия при оформлении корреспонденции на русском и иностранном языках;</p> <p>уметь: вести деловую переписку, учитывая особенности написания и оформления официальных и неофициальных писем и их перевода на иностранный язык, социокультурные различия корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках;</p> <p>владеть: нормами и языковыми средствами деловой переписки на русском языке и навыками их перевода на иностранный язык с учетом социокультурных различий</p>
--	--	--	---

		<p>ИД-4_{УК-4} Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:</p> <ul style="list-style-type: none"> •внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям; •уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы; • критикуя аргументировано и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия. 	<p>знать: «понятие «академическое общение»; языковые средства и клише, принятые в академической коммуникации (на конференции, научных семинарах, симпозиумах, защите проектов, для презентации и публикации); особенности использования цитат, статистических данных, примеров, определения, сравнения, сопоставления;</p> <p>уметь: вычленять основную информацию из дискурса участников коммуникации, определять их мировоззрение, использовать корректные вербальные средства критической оценки и интерпретации точки зрения собеседника на русском и иностранном языке;</p> <p>владеть: навыками перевода, ведения дискуссии, выражения своих мыслей и мнения, аргументированного изложения критической оценки мнения собеседника</p>
--	--	---	--

		<p>ИД-5_{ук-4} Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.</p>	<p>знать: терминологию и грамматические структуры предметной области знания; типы переводческих трансформаций, способы терминообразования в иностранном языке (виды аббревиатур, префиксально-аффиксальные способы терминообразования), типы конверсии, структурные типы простого и сложного предложения.</p> <p>уметь: переводить профессиональные тексты с иностранного языка на русский язык и с русского на иностранный язык</p> <p>владеть: приемами переводческих трансформаций при переводе профессиональных текстов с иностранного языка на русский и наоборот</p>
--	--	--	---

4. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Обучение по дисциплине лиц, относящихся к категории инвалидов, и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

В случае возникновения необходимости обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья в Университете предусматривается создание специальных условий, включающих в себя использование специальных образовательных программ, методов воспитания, дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания Университета и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

При получении высшего образования обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются бесплатно учебная литература, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

С учетом особых потребностей обучающимся с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается предоставление учебных, лекционных материалов в электронном виде.

5. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е. - 108 часов

5.1. Объем дисциплины и виды учебной работы:

5.1.1. Очная форма обучения: Семестр – 2, вид отчетности – зачет (2 семестр).

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц
	всего	1 семестр	2 семестр	3 семестр
Общая трудоемкость дисциплины	108/3		108/3	
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)	20		20	
в том числе:				
Лекции (Л)				
Семинарские занятия (СЗ)	20		20	
Лабораторные работы (ЛР)	-		-	
Самостоятельная работа:	88		88	
Курсовой проект (КП) ¹	-		-	
Курсовая работа (КР) ²	-		-	
Расчетно-графическая работа (РГР)				
Перевод	30		30	

¹ На курсовой проект (работу) выделяется не менее одной зачетной единицы трудоёмкости (36 часов)

² На экзамен по дисциплине выделяется одна зачетная единица (36 часов)

Мотивированное письмо	8		8	
Контрольная работа (Тесты 1-4)	30		30	
Самостоятельное изучение разделов	-		-	
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.)	20		20	
Подготовка и сдача экзамена ²				
Подготовка и сдача зачета	Зачет		Зачет	

5.1.2. Заочная форма обучения: Курс – 1, вид отчетности 1 курс – зачет

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных еди- ниц	Объем часов / зачетных еди- ниц
	всего	1 курс	2 курс
Общая трудоемкость дисциплины	108/3	108/3	
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)	108	10	
в том числе:			
Лекции (Л)			
Семинарские занятия (СЗ)	14	14	
Лабораторные работы (ЛР)	-	-	
Самостоятельная работа:	94	94	
Курсовой проект (КП) ³	-	-	
Курсовая работа (КР) ⁴	-	-	
Расчетно-графическая работа (РГР)	-	-	
Перевод	30	30	
Мотивированное письмо	8	8	
Контрольная работа (Тесты 1-4)	30	30	
Самостоятельное изучение разделов			
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.)	26	26	
Подготовка и сдача экзамена ²			
Подготовка и сдача зачета	Зачет	Зачет	

³ На курсовой проект (работу) выделяется не менее одной зачётной единицы трудоёмкости (36 часов)

⁴ На экзамен по дисциплине выделяется одна зачётная единица (36 часов)

6. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества часов и видов учебных занятий:

6.1.1 Очная форма обучения:

№ п/п	Раздел, тема, содержание дисциплины	Виды учебных занятий, включая самостоятельную и трудоемкость (в часах)				Формы текущей, промежуточной аттестации
		Лекции (Л)	Практ. (семинарские)	лаборат. работы (ЛР)	самост. работа (СРС)	
1	2	3	4	5	6	7
2 семестр						
1.	Раздел 1 Учебно-научная сфера общения		10		30	
1.1	Тема 1 «Учеба в магистратуре»		4		10	Устный опрос. Монолог. Тест.
1.2	Тема 2 «Моя магистерская работа».		6		20	Устный опрос. Тест.
2.	Раздел 2 Профессиональная сфера общения		10		58	
2.1	Тема 3 «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области агроинженерии (1)».		2		20	Эссе «Вклад российских ученых в развитие мировой науки в области агроинженерии» Адекватный перевод текста. Устный опрос.
2.2	Тема 4 «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области агроинженерии (2)».		4		20	Аналитический обзор научной литературы российских и зарубежных исследователей (библиографический список с аннотациями источников). Устный опрос. Аннотированный перевод текста.

						Тест
2.3	Тема 5 «Ситуации профессионального общения»		4		18	Устный опрос. Заполнение форм аппликационных документов. Аудирование.
	Итого 2 семестр		20		88	зачёт

6.1.2 Заочная форма обучения:

№ п/п	Раздел, тема, содержание дисциплины	Виды учебных занятий, включая самостоятельную и трудоемкость (в часах)				Формы текущей, промежуточной аттестации
		Лекции (Л)	Практ. (семинарские)	лаборат. работы (ЛР)	самост. работа (СРС)	
1	2	3	4	5	6	7
1 курс						
1.	Раздел 1 Учебно-научная сфера общения		6		40	Устный опрос. Монолог. Тест
1.1	Тема 1 «Учеба в магистратуре»		2		20	
1.2	Тема 2 «Моя магистерская работа».		4		20	
2.	Раздел 2 Профессиональная сфера общения		8		54	Эссе «Вклад российских ученых в развитие мировой науки в области агроинженерии» Адекватный перевод текста. Устный опрос.
2.1	Тема 3 «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области агроинженерии» (1).		2		20	
2.2	Тема 4 «Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, ис-		2		16	

	следования, открытия в области агроинженерии (2).					Аналитический обзор научной литературы российских и зарубежных исследователей (библиографический список с
2.3	Тема 5 «Ситуации профессионального общения»		4		18	Устный опрос. Заполнение форм аппликационных документов. Аудирование
	Итого		14		94	зачет

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины⁵:

1. Хантакова В. М.. Английский язык [Электронный ресурс]: учеб. пособие для магистрантов первого курса аграр. вузов всех профилей / В. М. Хантакова, С. В. Швецова, Д. И. Иляшевич. - Иркутск: Изд-во ИрГАУ им. А. А. Ежевского, 2017. - 123 с.- (В помощь магистранту Электронная библиотека ИрГАУ) Режим доступа: http://195.206.39.221/fulltext/i_004017.pdf
2. Мирзанурова, А. Ф. Практика делового общения на английском языке [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. Ф. Мирзанурова, Е. Н. Парфирьева. - Казань : КГТУ, 2008. - 174 с. – Режим доступа: <http://rucont.ru/efd/229735>
3. Хантакова, В. М. Английский язык : учебное пособие для магистрантов аграрных вузов / В. М. Хантакова, С. В. Швецова ; Иркут. гос. аграр. ун-т им. А. А. Ежевского. - Молодежный : Изд-во ИрГАУ, 2020. - 194 с. - Текст : электронный // Электронная библиотека Иркутского ГАУ. - URL: http://195.206.39.221/fulltext/i_032388.pdf. - Режим доступа: для автор. пользователей

7.1.2. Дополнительная литература:

⁵В рабочие программы вносятся литература из электронного каталога книгообеспеченности по ОП

1. Английский язык для магистрантов [Электронный ресурс] : Метод. указания для маг., 2015. - Режим доступа: http://irgsha.ru/stud/learning/course/index.php?COURSE_ID=27&CHAPTER_ID=0644&LESSON_PATH=499.644
2. Англо-русский и русско-английский словарь: 40 000 слов и выражений / авт.-сост. Е. Е. Дебердеева, В. В. Корецкая, Т. А. Нечаева; под ред. В. В. Агафонова, 2000. - 541 с. Режим доступа: <https://search.rsl.ru/ru/record/01000741165>

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины:

1. <http://www.e.lanbook.com>
ЭБС "Лань" - крупнейшая политематическая база данных, включающая в себя контент сотен издательств научной, учебной литературы, а также научной периодики.
2. <http://lib.rucont.ru>
Национальный цифровой ресурс Руконт - межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум (более 200 000 произведений). Электронная коллекция учебной, научной и художественной литературы, а также периодических изданий по всем направлениям науки и образования.
3. <https://www.homeenglish.ru/>
На сайте размещены все необходимые учебные материалы для изучения английского языка любого уровня. Весь грамматический и лексический материал по изучению английского языка, представлен на данном сайте бесплатном доступе.
4. <http://infoenglish.info>
Данный сайт предоставляет возможность обучающимся читать статьи и составлять топики на английском языке; пройти самотестирование по грамматике; здесь можно воспользоваться словарями и онлайн переводчиками.

7.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

№ п/п	Наименование программного обеспечения	Договор №, дата, организация
Лицензионное программное обеспечение		
1	Microsoft Windows 7	Акт на передачу прав Н-0005792 от 08.06.2011 года
2	Microsoft Office 2010	
3	Kaspersky Business Space Security Russian Edition	
Свободно распространяемое программное обеспечение		

1	LibreOffice 6.3.3	
2	Adobe Acrobat Reader	
3	Mozilla Firefox 83.x	
4	Opera 72.x	
5	Google Chrome 86.x.	

8. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий и др. объектов для проведения учебных занятий	Основное оборудование	Форма использования
1	Учебная аудитория 126	Специализированная мебель: столы ученические 8 шт, стулья 17 шт, стол преподавателя 1шт. Технические средства обучения (доска магнитная, учебно-наглядные пособия).	Учебная аудитория для проведения практических, семинарских занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации
3	Аудитория 303 научно-библиографический отдел	Специализированная мебель: Стол - 11 шт.; Стул - 11 шт. Технические средства обучения: 11 персональных компьютеров подключенных к сети "Интернет" и доступом в электронную информационно-образовательную среду ФГБОУ ВО Иркутского ГАУ и электронно-библиотечную систему (электронной библиотеки); сканер CanoScan LIDE 110 - 2 шт.; Принтер HP Lazer Jet P 2055 - 1 шт.; Принтер HP Lazer Jet M 1132 MFP - 1 шт.	Для самостоятельной работы студентов

Рейтинг-план дисциплины
1 курс, 2 семестр

Практические занятия – 20 часов. Зачет.

Текущие аттестации: Тест, перевод, заполнение форм аппликационных документов, реферирование статьи

Распределение баллов по разделам (модулям) в 2 семестре

Раздел дисциплины	Максимальный балл	Сроки
Раздел 1 Учебно-научная сфера общения Тема 1 «Учеба в магистратуре»	20	1 неделя
Раздел 1. Название раздела Тема 2 «Моя магистерская работа»	20	2-3
Раздел 2. Профессиональная сфера общения Тема 3 « Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области агроинженерии » (1)	20	4-5 неделя
Раздел 2. Название раздела Тема 4 « Российская идентичность в поликультурном обществе: ученые, исследования, открытия в области агроинженерии » (2).	20	6 неделя
Раздел 2. Название раздела Тема 5 «Ситуации профессионального общения»	20	7-10 неделя
ИТОГО	100	
Сумма баллов для допуска к зачету	от 40	
Итоговый рейтинговый балл	от 0 до 100	

Распределение баллов по видам работ

Вид работы	Единица измерения	Премиальные баллы
Активность на семинарском занятии	семестр	0 - 8
Посещение занятий	семестр	0 - 5
Внеаудиторная самостоятельная работа	семестр	0 –12
Участие в конференциях, конкурсах	одно участие	0 - 15
Итого		до 40
Зачет		20-40

Определение итоговой оценки по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности»

По результатам работы в семестре студент может получить автоматически зачет при условии, если он набрал более 50 баллов. Неудачившим студентам предоставляется возможность ликвидировать задолженность (в зависимости от причины неудачиваемости) в предусмотренные кафедрой и деканатом сроки.

Интервал баллов рейтинга	Оценка
Меньше 50	Незачтено
51 - 70	Зачтено
71 - 90	Зачтено
91 - 100	Зачтено

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) и учебным планом направления

подготовки магистров по направлению 35.04.06 Агроинженерия.

Разработчик:

профессор  Хантакова В.М.

доцент  Швецова С.В.

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Иностранных языков

Протокол № 9 от «30» мая 2019 г.

Заведующий кафедрой  Анненкова Арина Владимировна